



GEMEINDE KURTATSCH

an der Weinstraße
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI CORTACCIA

sulla Strada del Vino
Provincia Autonoma di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERA
DELLA GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM/SEDUTA DEL:

29.09.2026 UHR/ORE: 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Vor- und Nachname Nome e Cognome	Anwesend presente	Entschuldigt abwesend assente giustificato	Unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Andreas ANEGG	X		
Stephanie GOLDNER	X		
Armin GSCHNELL	X		
Daniel PICHLER	X		
Kathrin SCHIEFER	X		

Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, Signora

Dr. Anita Niederstätter

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

Andreas ANEGG

in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

d3 Akt 688: Beitrag an die Autonome Provinz Bozen laut Art. 55 des L.G. 8/02 für die teilweise Deckung der Ausgaben zur Finanzierung von Kanalisationen und Kläranlagen - Jahr 2025

atto d3 688: Contributo alla Provincia di Bolzano ai sensi dell'art. 55 della LP n. 8/02 per la parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione - anno 2025

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

- Die Gemeinden sind gemäß Art. 55 des Landesgesetzes vom 18.02.2002, Nr. 8 verpflichtet, jährlich der Autonomen Provinz Bozen einen Beitrag für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen zu überweisen;
- mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3009 vom 01.09.2003 und nachfolgende Abänderungen wurden die Kriterien und Voraussetzungen für die Berechnung und Überweisung der vom Art. 55 des LG Nr. 8/2002 vorgesehenen Beträge genehmigt. Der nachfolgende Beschluss der Landesregierung Nr. 779 vom 17.09.2024 hat die Berechnungsgrundlagen für die Beiträge, welche für das Jahr 2025 zu überweisen sind, festgelegt;
- zur Berechnung des Betrages, welcher für das Jahr 2025 geschuldet ist, müssen die Gemeinden pro m³ verrechnetes Abwasser einen Betrag von 0,18 Euro/m³ anwenden und zwar 0,10 Euro/m³ für den Kanaldienst und 0,08 Euro/m³ für die Abwasserbehandlung;
- für die industriellen Abwässer wird zum Betrag, der dem Land zu überweisen ist, ein Zuschlag berechnet, unter Berücksichtigung der Beschaffenheit der abgeleiteten Abwässer (Koeff. g - laut Tabelle) gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 491 vom 07.07.2020 oder Berechnung aufgrund von Analysen;
- die Berechnung der Summe, die dem Land zu entrichten ist, ist aufgrund der effektiv von der Gemeinde fakturierten Abwassermenge im Jahr 2025 durchzuführen;
- aus diesem Grunde ergibt sich zu Lasten der Gemeinde Kurtatsch adW. laut Schreiben der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Gewässerschutz vom 09.09.2026 ein Betrag von **24.696,90 Euro** für das Jahr 2025;
- Es wird Einsicht genommen in folgende Rechtsgrundlagen:
 - GvD Nr. 267/2000
 - GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte
 - Landesgesetz Nr. 11/2014 betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzschemen
 - L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016 igF betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften
 - Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 32/R vom 19.07.2016

LA GIUNTA COMUNALE

- Ai sensi dell'art. 55 della L.P. 18.02.2002, n. 8 i Comuni ed i gestori degli impianti di raccolta e smaltimento rifiuti sono obbligati a versare annualmente alla Provincia Autonoma di Bolzano un contributo a parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione;
- con delibera della Giunta Provinciale del 01.09.2003, n. 3009 e succ. modifiche sono stati approvati i criteri e le modalità per il calcolo ed il pagamento degli importi previsti dall'art. 55 della L.P. n. 8/2002. La successiva delibera della Giunta provinciale n. 779 del 12.09.2024 ha definito le basi di calcolo per gli importi da versare per l'anno 2025;
- per il calcolo della somma dovuta per l'anno 2025 i comuni devono applicare un importo pari a 0,18 Euro per ogni m³ di acqua reflua fatturata suddiviso in 0,10 Euro/m³ per il servizio di fognatura e 0,08 Euro/m³ per il servizio di depurazione;
- per gli scarichi di acque reflue industriali all'importo da versare alla Provincia va applicato anche il coefficiente di maggiorazione in base alle caratteristiche dello scarico (valore g – come da tabella) ai sensi della delibera della Giunta Provinciale n. 491 del 07.07.2020 o calcolo in base ai risultati delle analisi;
- il calcolo della somma da versare alla Provincia va eseguito tenendo conto del volume d'acqua reflua effettivamente fatturata nell'anno 2025;
- pertanto, l'importo per l'anno 2025 a carico del Comune di Cortaccia ssdv. ammonta, in base alla comunicazione della Provincia Autonoma di Bolzano - Ufficio Tutela Acque del 09.09.2026 ad **Euro 24.696,90**;
- Si prende atto delle seguenti basi giuridiche:
 - D.Lgs. n. 267/2000
 - Decreto Legislativo n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci
 - legge provinciale n. 11/2014 in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio
 - L.P. n. 25 del 12.12.2016 ntv inerente l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali
 - regolamento comunale sulla contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n.32/R del 19.07.2016

- Einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026-2028
- Haushaltsvoranschlag 2026-2028
- Haushaltsvollzugsplan 2026-2028
- Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2
- Gemeindegutachten
- Es wird Einsicht in die im Sinne von Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 abgegebenen Gutachten:
 - fachliches Gutachten
rg3pPe3X6AZ8l6P+mv9BKuWcgSNsgGGX5
GICbUyGGP8=
 - buchhalterisches Gutachten
UOaPIX9f76hMclJdhpEI3jBM11JmwhIEHR8T
j2ivFkw=

- Documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026-2028
- bilancio di previsione 2026-2028
- Piano di gestione 2026-2028
- codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2
- Statuto Comunale
- Visti i pareri ai sensi degli art. 185 e 187 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2:
 - parere tecnico:
rg3pPe3X6AZ8l6P+mv9BKuWcgSNsgGGX
5GICbUyGGP8=
 - parere contabile:
UOaPIX9f76hMclJdhpEI3jBM11JmwhIEHR
8Tj2ivFkw=

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

in gesetzlich zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

ad unanimità di voti espressi in forma legale

1. den laut Art. 55 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 von der Gemeinde Kurtatsch adW. für das Jahr 2025 geschuldeten Betrag in Höhe von **24.696,90 Euro** für die teilweise Deckung der Ausgaben für die Errichtung von Kanalisationen und Kläranlagen an die Autonome Provinz Bozen- Südtirol zu genehmigen und auszuzahlen;

1. di approvare e liquidare per l'anno 2025 l'importo di **24.696,90 Euro** dovuto dal Comune di Cortaccia s.s.d.v. alla Provincia Autonoma di Bolzano- Alto Adige ai sensi dell'art. 55 della Legge Provinciale n. 8 del 18.06.2002 a parziale copertura delle spese sostenute per il finanziamento di reti fognarie e impianti di depurazione.

2. Die Ausgabe wie folgt anzulasten

2. di imputare le spese quanto segue:

Verpflichtung Nr.	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
n. impegno 494	2026	09041.04.10201	90450	U.1.04.01.02.001	24.696,90 €

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010, innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

=====

Si dà atto che, ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione. Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010. Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

=====

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende
Il Presidente
Andreas ANEGG

Die Gemeindesekretärin
La segretaria comunale
Dr. Anita Niederstätter

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Die digitalen Unterschriften wurden im Sinne des Art. 24 des GvD vom 07.03.2005 Nr. 82 i.g.F. (CAD) auf dem Original dieses Aktes angebracht. Das Original dieses Beschlusses wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Kurtatsch im Sinne des Art. 22 des GvD 82/2005 aufbewahrt.

Le forme in formato digitale, sono state apposte sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 D.Lgs. 07.03.2005 n. 82 e s.m.i. (CAD). La presente deliberazione é conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Cortaccia ai sensi dell'art. 22 del D.Lgs. 82/2005.